

CTBT1BW

(MANUAL MWC3-1990-SLH3 HU)

CTBT1GS

(MANUAL MWC3-1990-SLH8 HU)

Felhasználói kézikönyv

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Tartalom

Bevezető . . . 3
Ikonok . . . 4
Gombok és navigálás . . . 5
Beállításvarázsló 1/4 . . . 6
Beállításvarázsló 2/4 . . . 7
Beállításvarázsló 3/4 . . . 8
Beállításvarázsló 4/4 . . . 9
A beállítások menü . . . 10
Ütemezés BE/KI 1/3 . . . 11
Ütemezés BE/KI 2/3 . . . 12
Ütemezés BE/KI 3/3 . . . 13
Kézi mód . . . 14
Bluetooth-párosítás 1/2 . . . 15
Bluetooth-párosítás 2/2 . . . 16
Alapbeállítások (Idő) 1/2 . . . 17
Alapbeállítások (Idő) 2/2 . . . 18
Alapbeállítások (Képernyővédő fényereje) . . . 19
Hőmérséklet egysége . . . 20
Ideiglenes beállítások (Tartás eddig / Ideiglenes felülbírálás) . . . 21
A wifi alaphelyzetbe állítása vagy újrakonfigurálása 1/2 . . . 22
A wifi alaphelyzetbe állítása vagy újrakonfigurálása 2/2 . . . 23
Factory Reset (Gyári alaphelyzet) . . . 24
Információ 1/2 . . . 25
Információ 2/2 . . . 26
Készenléti üzemmód . . . 27
Kilépés a menüből . . . 28
A hűtési mód 1/3 . . . 29
A hűtési mód 2/3 . . . 30
A hűtési mód 3/3 . . . 31
Készenléti üzemmód fagyvédelemmel . . . 32
Képernyőzár . . . 33
A Schlüter®-TR-CONTROL alkalmazás beállítása . . . 34
Az alkalmazás használata 1/2 . . . 35
Az alkalmazás használata 2/2 . . . 36
Az alkalmazás funkcióinak áttekintése . . . 37
A Schlüter alkalmazás beállítása Google Home-mal 1/2 . . . 38
A Schlüter alkalmazás beállítása Google Home-mal 2/2 . . . 39
A Schlüter alkalmazás beállítása Amazon Alexával 1/2 . . . 40
A Schlüter alkalmazás beállítása Amazon Alexával 2/2 . . . 41
Okosotthon-integráció: Apple HomeKit . . . 42
Távollét mód / Nyaralási mód / Öko mód . . . 43
A nyitott ablak funkció . . . 44
Szoftverfrissítés 1/3 . . . 45
Szoftverfrissítés 2/3 . . . 46
Szoftverfrissítés 3/3 . . . 47
Hibaelhárítás és hibaértesítések 1/5 . . . 48
Hibaelhárítás és hibaértesítések 2/5 . . . 49
Hibaelhárítás és hibaértesítések 3/5 . . . 50
Hibaelhárítás és hibaértesítések 4/5 . . . 51
Hibaelhárítás és hibaértesítések 5/5 . . . 52
Elérhetőségi adatok . . . 53

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Bevezető

Köszönjük, hogy a Schlüter®-CONTROL-TR termosztátot vásárolta meg.

A hatékonyság és a kényelem jegyében tervezett termosztát lehetővé teszi a padlófűtés pontos szabályozását. Programozható ütemezéseivel és az EU ökotervezési irányelvnek megfelelő energiatakarékos funkcióival optimális beltéri klímát biztosít, miközben csökkenti a fűtési költségeket.

A beépített Bluetooth- és wifikapcsolat zökkenőmentes integrációt tesz lehetővé egy dedikált mobilalkalmazással, így bárhonnan, távolról beállíthatja a hőmérsékletet, megadhatja az ütemezéseket, és aktiválhatja a nyaralási módot. Akár otthon tartózkodik, akár úton van, egyszerűen felügyelheti és vezérelheti fűtési rendszerét.

A Schlüter®-CONTROL-TR termosztáthoz egy felhasználóbarát mobilalkalmazás tartozik, amely tovább bővíti a készülék funkcionalitását. Lehetővé teszi az energiafelhasználás optimalizálását, a fűtési mintázatok nyomon követését és a beállítások életmódjához igazított testreszabását. Ezenkívül támogatja az Amazon Alexa* és a Google Home* felhőn keresztüli hangvezérlési integrációját, így szabadkezes működtetést és zökkenőmentes okosotthon-kapcsolódást tesz lehetővé.

A felhasználóbarát érintőképernyővel ellátott Schlüter®-CONTROL-TR termosztátot kifejezetten az egyszerű kezelésre tervezték. Egész éves kényelmet biztosító hűtésvezérlést kínál, valamint hűtési mód kijelzést, amely egyértelműen mutatja, hogy a rendszer éppen aktívan hűt-e, vagy tétlen. Ezek a funkciók optimális teljesítményt és könnyű használhatóságot eredményeznek, így a termosztát megbízható, korszerű megoldást nyújt a hőmérséklet-szabályozásra bármely otthonban.

Navigálás a kézikönyvben
A kézikönyv felépítése a könnyű áttekinthetőséget szolgálja; külön fejezetek foglalkoznak a beüzemeléssel, a működtetéssel, a speciális funkciókkal és a hibaelhárítással. A tartalomjegyzék gyors áttekintést ad, a lépésről lépésre bemutatott utasítások pedig megkönnyítik a konfigurálást és a használatot. A fejezetek logikus sorrendben követik egymást: a telepítéssel és az alapbeállításokkal kezdődnek, ezt a napi működtetés, a speciális funkciók, végül pedig a gyors problémamegoldást segítő hibaelhárítás követi.

**) Az Amazon Alexa, az Apple HomeKit és a Google Home a megfelelő tulajdonosok védjegyei.*

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Ikonok

Ikon képe:	Ikon jelentése:	Ikon képe:	Ikon jelentése:
	Bluetooth-kommunikáció (BLE)		Ütemezés aktív
	Apple HomeKit-kommunikáció		Kézi mód aktív
	Wifikommunikáció		Távollét mód aktív
	Hiba-/riasztási értesítés		Fűtési igény aktív
	Képernyőzár		Hűtési igény aktív
	Nyitott ablak		Fagyvédelem eng.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Gombok és navigálás



A termosztát három fő gombbal rendelkezik a felhasználói interakcióhoz:

- A felfelé mutató nyílgomb ∧ segítségével navigálhat a menüben, és növelheti az értékeket, például a hőmérséklet-beállításokat.
- A lefelé mutató nyílgomb ∨ segítségével navigálhat a menüben, és csökkentheti az értékeket, például a hőmérséklet-beállításokat.
- A kiválasztás/elfogadás gomb ○ megnyitja a menüt, megerősíti a kiválasztásokat és elmenti a módosításokat.

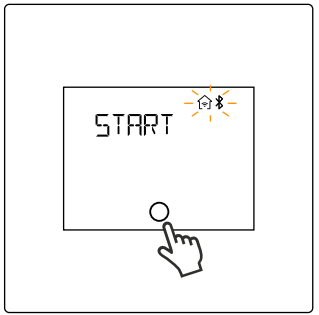
Alapvető navigáció:

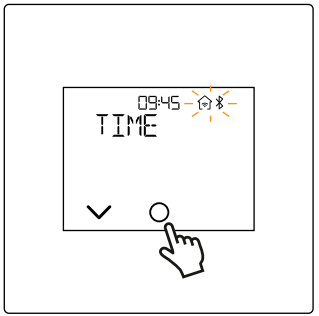
- Nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot a beállítások menübe való belépéshez vagy egy választás megerősítéséhez.
- A felfelé és lefelé mutató nyílgombokkal navigálhat a menüpontok között, illetve módosíthatja a hőmérséklet-beállításokat.
- A kezdőképernyőn a kiválasztás/elfogadás gomb 3 másodpercig tartó lenyomásával aktiválhatja vagy kikapcsolhatja a készenléti módot. A beállítások menüben ugyanezzel a művelettel léphet ki a menüből, és térhet vissza a kezdőképernyőre.
  Megjegyzés: Ez a billentyűparancs csak akkor működik, ha éppen nem módosít beállítást (nem szerkesztési módban van).
- A felfelé és lefelé mutató nyílgomb együttes, 3 másodpercig tartó lenyomása aktiválja a képernyőzár funkciót.

Megjegyzés: A termosztáton megjelenített szövegek könnyebb felismerése érdekében minden képernyőn megjelenő szöveg – például menüpontok, üzemmódok és értesítések – félkövér betűvel és idézőjelek között jelenik meg, például „**STANDBY**” és „**SCHEDULE OFF**”.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Beállításvarázsló 1/4





A beállításvarázsló automatikusan elindul, amikor a termosztátot első alkalommal feszültség alá helyezik, vagy amikor gyári alaphelyzetbe állítás történt. Lépésről lépésre végigvezeti az elsődleges beállításokon, beleértve az idő konfigurálását is. A beállításvarázsló konfigurálja a termosztátot, és beállítja az időt. Lásd továbbá a Bluetooth-kapcsolat létrehozásáról szóló fejezetet.

Megjegyzés: Amennyiben inkább a Schlüter®-TR-CONTROL mobilalkalmazást kívánja használni, kihagyhatja a kézi beállítást – az alkalmazással való párosítás során a termosztát automatikusan szinkronizálja az időt a telefonéval.

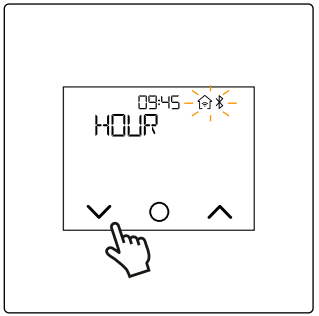
Kézi beállítás:

Az első megjelenő képernyő a kezdőképernyő:

Nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot a beállításvarázsló indításához. Ezután megjelenik az idő beállítására szolgáló képernyő:

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

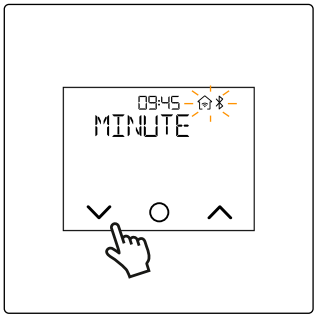
Beállításvarázsló 2/4



Nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot az idő beállításához.

Az idő első két számjegye villogni kezd. A felfelé és lefelé mutató nyílgombokkal állítsa be az óraértéket. A kiválasztott érték folyamatosan villog.

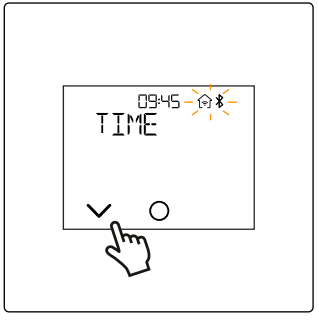
Nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot a módosítások megerősítéséhez, majd lépjen tovább a perc beállítására.



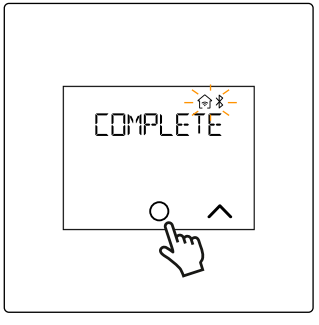
Ezután módosítsa a percértéket, majd a folytatáshoz ismét nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Beállításvarázsló 3/4



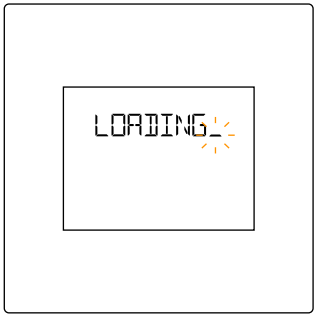
A lefelé mutató nyílgombbal hagyhatja el az idő beállítására szolgáló menüt.



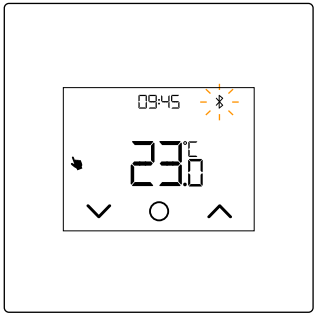
Amikor megjelenik a „**COMPLETE**” feliratú képernyő, a beállításvarázsló elmentette az Ön által megadott beállításokat. A beállítási folyamat befejezéséhez nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Beállításvarázsló 4/4



Ezt követően megjelenik a „**LOADING**” feliratú képernyő, amíg a termosztát elindul. Az utolsó szegmens villogása jelzi, hogy a termosztát a beállítások véglegesítésén dolgozik.



A betöltés befejezése után a kezdőképernyő jelenik meg. A termosztát ekkor már teljesen üzemképes, a fő funkciókat pedig a kezdőképernyőről tudja megtekinteni és vezérelni.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

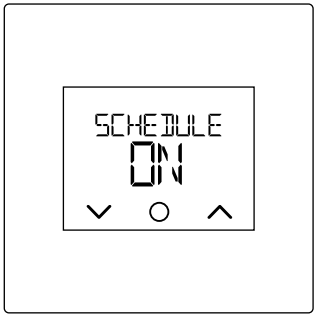
A beállítások menü

A beállítások menü lehetővé teszi a termosztát paramétereinek módosítását az alkalmazás használata nélkül is. A beállítások menübe a kezdőképernyőn található kiválasztás/elfogadás gomb megnyomásával léphet be. Itt be- vagy kikapcsolhatja az ütemezést, módosíthatja a képernyővédő fényerejét, beállíthatja az időt, válthat Celsius és Fahrenheit között, alaphelyzetbe állíthatja a wifit, illetve visszaállíthatja a gyári beállításokat. A kiválasztás/elfogadás gombbal erősítheti meg a kiválasztásokat, a navigáláshoz pedig a nyílgombokat használhatja. Az almenüből való kilépéshez nyomja meg és tartsa lenyomva a kiválasztás/elfogadás gombot 3 másodpercig. A fő beállítások menüjéből való kilépéshez görgessen az „**EXIT**” opcióhoz, és nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot, vagy várjon 30 másodpercnyi tétlenséget.

- **SCHEDULE** – Az Ütemezés üzemmód be- vagy kikapcsolása, valamint a fűtési ütemezések kezelése. (Lásd az „Ütemezés BE/KI” szakaszt.)
- **PAIR APP** – Bluetooth engedélyezése az alkalmazással való párosításhoz. (Lásd a „Bluetooth-párosítás” részt.)
- **APPLE HOME APP** – Az Apple Home alkalmazáson keresztüli vezérlés és felügyelet integrációjának engedélyezése.
- **SCREENSAVER BRIGHTNESS** – A termosztát képernyővédőjének fényerejét állíthatja be. (Lásd az „Alapbeállítások (képernyővédő fényereje)” részt.)
- **TIME** – A termosztát belső órájának beállítása (ha azt az alkalmazás nem szinkronizálja automatikusan). (Lásd az „Alapbeállítások (idő)” szakaszt.)
- **UNIT** – A mértékegység funkcióval kiválaszthatja a kívánt hőmérsékleti skálát: Celsius (°C) vagy Fahrenheit (°F). (Lásd a „Hőmérséklet egysége” szakaszt.)
- **WIFI RESET** – Ez a funkció alaphelyzetbe állítja a wifibeállításokat. (Lásd az „A wifi alaphelyzetbe állítása vagy újrakonfigurálása” részt.)
- **FACTORY RESET** – Ezzel a funkcióval a termosztát valamennyi beállítása visszaáll az alapértelmezett értékekre. (Lásd a „Factory Reset (Gyári alaphelyzet)” részt.)
- **INFO** – A szoftververzió, a konfigurációs fájl verziója és a sorozatszám megtekintése. (Lásd az „Információ” szakaszt.)
- **EXIT** – A menü bezárása és visszatérés a kezdőképernyőre. (Lásd a „Kilépés a menüből” szakaszt.)

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Ütemezés BE/KI 1/3



Az Ütemezés üzemmód lehetővé teszi, hogy a termosztát az előre beállított ütemezett események alapján automatikusan állítsa be a hőmérsékletet (lásd az „Előre beállított idő- és hőmérsékletértékek” (12. oldal) szakaszt). Ezeket az eseményeket az alkalmazáson keresztül lehet beállítani és módosítani. Az Ütemezés üzemmód közvetlenül a termosztáton is be- vagy kikapcsolható.

Általános információk:

Alapértelmezett ütemezési működés:

A mobilalkalmazásban elérhető alapértelmezett ütemezés a termosztát csatlakozási állapotától függ; lásd lent:

- **Csak Bluetooth-kapcsolat (BLE-only)**: Az alkalmazás egyetlen alapértelmezett ütemezést biztosít, amely attól függetlenül használatos, hogy a termosztát helyiségvédelmi módban van-e vagy sem.
- **Felhőkapcsolat**: Ilyenkor az alkalmazás külön alapértelmezett ütemezéseket biztosít.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Ütemezés BE/KI 2/3

ELŐRE BEÁLLÍTOTT IDŐ- ÉS HŐMÉRSÉKLETÉRTÉKEK			
Nap	**Indítás**	**Vége**	**Helyiség beállított hőmérséklete**
Hétfő	6:00	9:00	21 °C
Hétfő	17:00	23:00	21 °C
Kedd	6:00	9:00	21 °C
Kedd	17:00	23:00	21 °C
Szerda	6:00	9:00	21 °C
Szerda	17:00	23:00	21 °C
Csütörtök	6:00	9:00	21 °C
Csütörtök	17:00	23:00	21 °C
Péntek	6:00	9:00	21 °C
Péntek	17:00	23:00	21 °C
Szombat	8:00	23:00	21 °C
Vasárnap	8:00	23:00	21 °C

Előre beállított idő- és hőmérsékletértékek:

Ezek az értékek a termosztáton és az alkalmazásban is azonosak.

A termosztát előre beállított heti eseményekkel kerül forgalomba. Használja ezeket az előre beállított időpontokat és hőmérséklet-értékeket kiindulópontként. Igazítsa az időpontokat és hőmérsékleteket a saját napi rutinjához.

Az alábbi fejezetekben található információ arról, hogyan módosíthatja az ütemezés beállításait és a hőmérsékletértékeket.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

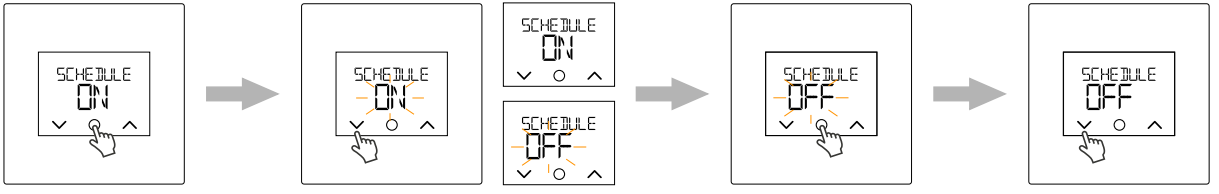
Ütemezés BE/KI 3/3

Ütemezés kikapcsolva:

Amikor a termosztát Ütemezés üzemmódban van, az ütemezés ikonja látható a kezdőképernyőn. Ha nincs ütemezés üzemmódban, a termosztát kézi módban működik. Lásd a „**Kézi mód**” című részt.

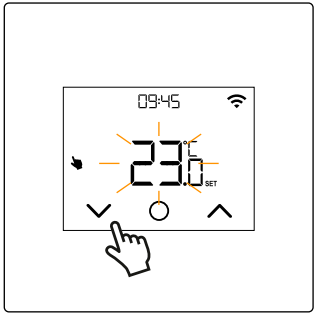
Az Ütemezés üzemmód be- és kikapcsolása:

1. Lépjen be a beállítások menübe.
2. Válassza ki a „**SCHEDULE**” menüpontot.
3. Nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot. Az érték villogni kezd.
4. A kívánt opció kiválasztásához váltson az „**ON/OFF**” lehetőségek között.
5. Nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot a megerősítéshez. (Nyomja meg a gombot másodszor is. Az érték villogása ekkor megszűnik.)
   - A megerősítést követően a villogás leáll, és az új beállítás mentésre kerül.
     A lefelé mutató nyílgombbal a következő beállításra léphet. A beállítások menüből való kilépéshez nyomja meg és tartsa lenyomva a kerek gombot 3 másodpercig, vagy a nyílgombok segítségével navigáljon az „EXIT” opcióhoz.



© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Kézi mód



A termosztát alapértelmezett üzemmódja a kézi mód, amely lehetővé teszi egy adott hőmérséklet beállítását és fenntartását. Amikor a kézi mód aktív, a kézi mód ikonja látható a kijelzőn.

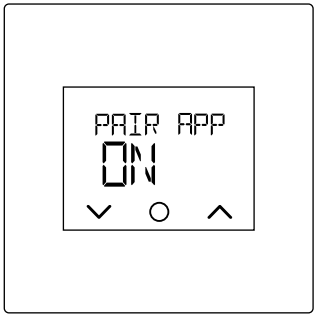
A hőmérséklet kézi módosítása:

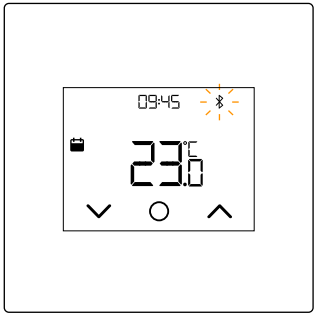
1. Nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot a fel és le nyilak aktiválásához.
2. A hőmérséklet növeléséhez nyomja meg a felfelé mutató nyílgombot, a csökkentéséhez pedig a lefelé mutató nyílgombot.
3. Bármelyik nyílgomb megnyomásakor a hőmérséklet után kis méretű nagybetűkkel megjelenik a „**SET**” felirat, lásd a fenti ábrát.
4. A hőmérséklet 0,5 °C-os vagy 1 °F-os lépésekben módosítható. A kiválasztott érték villogni kezd.
5. A beállított hőmérsékletet az alábbi módokon erősítheti meg:
   - Várjon 5 másodpercet tétlenül, vagy
   - Nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot a beállítás azonnali mentéséhez.

A termosztát kijelzi az új beállított hőmérsékletet, és a kézi mód ikonja folyamatosan világít, jelezve az aktív módot.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Bluetooth-párosítás 1/2





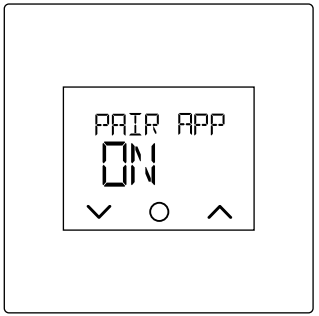
A Bluetooth-párosítás lehetővé teszi, hogy termosztátját zökkenőmentesen csatlakoztassa a Schlüter®-TR-CONTROL alkalmazáshoz, amely az Apple App Store-ból és a Google Play áruházból tölthető le. Az alkalmazással okostelefonról vagy táblagépről egyszerűen vezérelheti és konfigurálhatja a termosztátot. Kövesse az alábbi lépéseket, hogy gyorsan összepárosítsa a készüléket az alkalmazással.

A Bluetooth-párosítási mód aktiválása:

1. Nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot a kezdőképernyőn a beállítások menü megnyitásához.
2. A felfelé vagy lefelé mutató nyílgombokkal navigáljon a „**PAIR APP**” Bluetooth-beállításhoz.
3. Nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot a beállítás megnyitásához.
4. Válassza az „**ON**” opciót a Bluetooth-párosítási mód engedélyezéséhez; az aktuális érték villogni kezd.
5. Nyomja meg ismét a kiválasztás/elfogadás gombot a megerősítéshez. A Bluetooth ikon villogni kezd, jelezve, hogy a termosztát készen áll a párosításra.
   - A párosítási mód 2 percig marad aktív, ezt követően automatikusan kikapcsol. Ez idő alatt a termosztát nem lép képernyővédő módba.

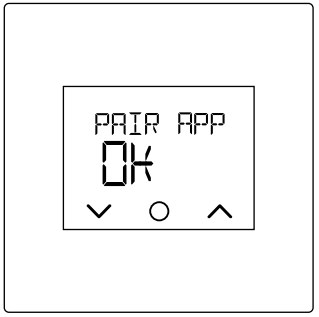
© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Bluetooth-párosítás 2/2



A párosítási folyamat elindítása:

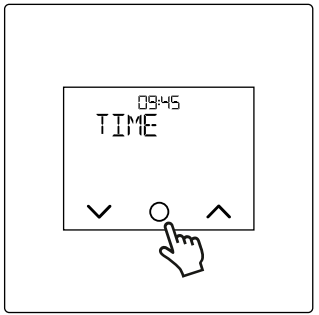
1. Telepítse a Schlüter®-TR-CONTROL alkalmazást a mobiltelefonjára.
2. Indítsa el a párosítási folyamatot egy új termosztát hozzáadásával az alkalmazásban.
3. A termosztáton a „**PAIR APP**” felirat jelenik meg.
4. Nyomja meg a kerek gombot a párosítás megerősítéséhez.
   - Sikeres párosítás esetén 3 másodpercre megjelenik a „**PAIR OK**” üzenet, és a Bluetooth ikon folyamatosan világít.
   - Ha a párosítás sikertelen vagy időtúllépés történik, a „**PAIRING FAILED**” üzenet jelenik meg riasztási értesítéssel. Nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot a megerősítéshez és a kezdőképernyőre való visszatéréshez. Ezt követően ismét bekapcsolhatja a párosítási módot, és újra megpróbálhatja a párosítást.





© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Alapbeállítások (Idő) 1/2



A pontos ütemezés és működés érdekében a termosztáton manuálisan is beállíthatja az időt. Ha azonban a termosztát mobiltelefonhoz csatlakozik, a manuálisan beállított időt a következő szinkronizáláskor felülírja a telefon ideje.

A termosztát automatikusan szinkronizálja az időt a telefonéval. A pontos működés érdekében a termosztát rendszeresen ellenőrzi, majd szükség esetén szinkronizálja saját óráját a csatlakoztatott mobileszköz idejével.

Az idő beállítása:

1. Nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot a beállítások menübe való belépéshez.
   - A kijelzőn a „**SCHEDULE ON/OFF**” felirat jelenik meg.
2. A beállítások menüben navigáljon a „**TIME**” menüpontra.
3. Nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot.

A kijelzőn az „**HOUR**” felirat jelenik meg, és az idő első két számjegye (óra) villogni kezd.

- A felfelé és lefelé mutató nyílgombokkal állítsa be az óraértéket.
- A kiválasztott érték folyamatosan villog.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Alapbeállítások (Idő) 2/2

4. A módosítások megerősítéséhez és a „**MINUTE**” beállításra való továbblépéshez nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot.

Ekkor az idő utolsó két számjegye (perc) villog.

- A perc értékének beállításához használja a felfelé és lefelé mutató nyílgombokat.
- A kiválasztott érték folyamatosan villog.

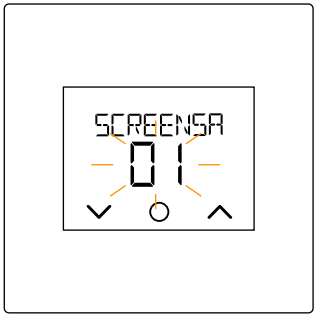
5. Nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot a módosítások megerősítéséhez.

Az érték mentésre kerül, és a villogás megszűnik.

- Szükség esetén a lefelé mutató nyílgombbal léphet tovább a beállítások menü következő pontjára.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Alapbeállítások (Képernyővédő fényereje)



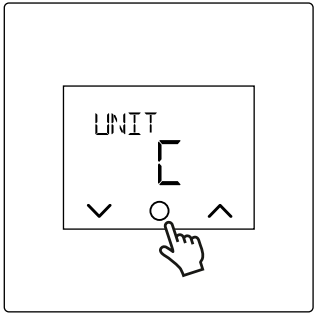
A „**SCREENSAVER BRIGHTNESS**” beállítással a termosztát képernyővédőjének fényerejét módosíthatja. A fényerő 00 (teljesen elsötétített) és 06 (legfényesebb) érték között választható.

A képernyővédő fényerejének beállítása:

1. Nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot a beállítások menübe való belépéshez.
2. Navigáljon a „**SCREENSAVER BRIGHTNESS**” menüpontra.
3. Nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot a beállítás megnyitásához (az aktuális érték villog).
4. A képernyővédő fényerejének beállításához használja a nyílgombokat (00–06).
5. A kiválasztás megerősítéséhez nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot (az érték villogása megszűnik).

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Hőmérséklet egysége



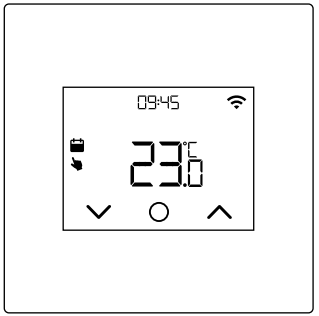
A termosztáton Celsius (°C) és Fahrenheit (°F) hőmérsékleti egység közül választhat. Ez a beállítás segít abban, hogy a hőmérséklet-kijelzés megfeleljen a regionális szabványoknak vagy az Ön személyes preferenciáinak. Alapértelmezés szerint a termosztát Celsius (°C) értékre van állítva, de szükség esetén könnyen átválthat Fahrenheit (°F) egységre.

A hőmérsékleti mértékegység módosítása:

1. Navigáljon a „**UNIT**” menüpontra a „**SETTINGS**” menüben.
2. Nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot a beállítási mód aktiválásához. Az érték villogni kezd.
3. A felfelé és lefelé mutató nyílgombokkal válthat a „**CELSIUS (°C)**” és a „**FAHRENHEIT (°F)**” között. A kiválasztott érték továbbra is villog.
4. Nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot a módosítás megerősítéséhez.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Ideiglenes beállítások (Tartás eddig / Ideiglenes felülbírálás)



A „**HOLD UNTIL**” funkció lehetővé teszi, hogy ideiglenesen módosítsa a termosztát hőmérsékletét anélkül, hogy módosítaná az aktív ütemezést. Aktiváláskor a termosztát a következő ütemezett esemény kezdetéig tartja fenn a beállított hőmérsékletet.

A „HOLD UNTIL” funkció használata:

Ellenőrizze, hogy az Ütemezés üzemmód aktív-e

1. Győződjön meg róla, hogy az ütemezés ikonja látható a kijelzőn; ez jelzi, hogy az Ütemezés üzemmód aktív. Lásd a bal oldali ábrát.

A hőmérséklet beállítása

1. Nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot a beállítási mód aktiválásához. A fel és le nyilak láthatóvá válnak.
2. A fel vagy a le nyíl segítségével válassza ki az új hőmérsékletet.

A kiválasztás megerősítése

1. Várjon 10 másodpercet, amíg a termosztát automatikusan elmenti az új beállítást.
2. Vagy nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot a beállítás azonnali megerősítéséhez.

A kézi mód ikonja az ütemezés ikonja alatt jelenik meg, jelezve, hogy az aktuális ütemezés ideiglenesen felül van bírálva. Amikor a következő ütemezett esemény elindul, a termosztát automatikusan kilép a „**HOLD UNTIL**” módból. A kézi mód ikonja eltűnik, és a termosztát visszatér a beprogramozott ütemezéshez.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

A wifi alaphelyzetbe állítása vagy újrakonfigurálása 1/2

A termosztát az otthoni wifihálózathoz csatlakozik, így lehetővé teszi a távoli elérést, az ütemezést és az okosotthon-integrációt. Ha másik wifihálózatra kell váltania, vagy hibaelhárítást végez a kapcsolaton, a wifi beállításait alaphelyzetbe állíthatja anélkül, hogy elveszítené az egyéni konfigurációkat. Kövesse az alábbi lépéseket a termosztát alaphelyzetbe állításához és újrakonfigurálásához, hogy zökkenőmentesen újracsatlakozhasson.

A wifi beállításainak alaphelyzetbe állítása:

1. Nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot a beállítások menü megnyitásához.
2. Navigáljon a „**WIFI RESET**” menüpontra.
3. Nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot a visszaállítási menü megnyitásához.
4. A kijelzőn alapértelmezés szerint a „**NO**” felirat látható.
5. A nyílgombokkal válassza a „**YES**” opciót.
6. Nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot a megerősítéshez.

A termosztát törli a korábbi wifibeállításokat. A visszaállítást követően a termosztát visszatér a kezdőképernyőre, és automatikusan WAC üzemmódba lép (wifis tartozékkonfiguráció). Az Apple HomeKit ikon láthatóvá válik, jelezve, hogy az eszköz készen áll az új beállításra.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

A wifi alaphelyzetbe állítása vagy újrakonfigurálása 2/2

Ha módosítania vagy frissítenie kell a termosztáthoz tartozó wifihálózatot, állítsa alaphelyzetbe a wifi beállításait a beállítások menüben, majd csatlakoztassa újra a termosztátot a Schlüter®-TR-CONTROL mobilalkalmazás segítségével.

A wifikapcsolat az alkalmazásban BLE-n keresztül is újrakonfigurálható. Kövesse az alábbi lépéseket:

1. Nyissa meg a Schlüter®-TR-CONTROL alkalmazást okostelefonján vagy táblagépén.
2. Lépjen a **Settings** menüpontra, és válassza a „**WIFI Settings**” lehetőséget.
3. Válassza a „**Change WIFI network**” vagy a „**Reconfigure WIFI**” lehetőséget.
4. Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat az eszköz párosítási módba állításához.
5. Válassza ki az új wifihálózatot az elérhető hálózatok listájából.
6. Adja meg a wifijelszót, majd nyomja meg a „**Connect**” gombot.
7. Az alkalmazás visszajelzi a sikeres csatlakozást.

A wifibeállítások visszaállnak.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Factory Reset (Gyári alaphelyzet)

A gyári beállítások visszaállítása funkció az összes termosztátbeállítást visszaállítja a gyári alapértékekre, és töröl minden egyedi konfigurációt. Ez magában foglalja a wifibeállításokat, az ütemezéseket, a hőmérséklet-beállításokat és minden további személyre szabott paramétert. Gyári visszaállítás után a termosztát újbóli használatba vételéhez teljes beállítási folyamatra lesz szükség.

Mikor érdemes a gyári beállításokat visszaállítani:

- Ha a termosztát nem működik megfelelően.
- Ha minden egyéni beállítást törölni szeretne, és vissza kívánja állítani az alapértelmezett értékeket.
- Ha a termosztát új felhasználóhoz kerül.

A gyári beállítások visszaállításának menete:

- Beállítások menü elérése
  1. Nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot a beállítások menübe való belépéshez.
  2. A felfelé vagy lefelé mutató nyílgombbal navigáljon a „**FACTORY RESET**” menüpontra.
- Visszaállítás megerősítése
  1. Nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot a gyári beállítások visszaállítására szolgáló menü megnyitásához.
  2. A kijelzőn alapértelmezés szerint a „**NO**” opció jelenik meg.
  3. A felfelé vagy lefelé mutató nyílgombbal váltson a „**YES**” opcióra.
- A visszaállítás befejezése
  1. Nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot a megerősítéshez.
  2. A termosztát újraindul, és automatikusan elindítja a beállításvarázslót.

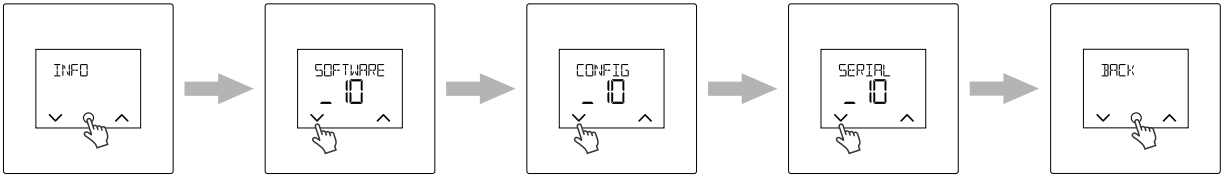
Megjegyzések:

- A visszaállítás megerősítését követően a folyamat nem vonható vissza.
- A termosztát automatikusan újraindul, és ismételt konfigurációt igényel.
- Ha nem kívánja végrehajtani a visszaállítást, válassza a „**NO**” opciót, majd nyomja meg a kerek gombot a beállítások menübe való visszatéréshez.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Információ 1/2

Az „**INFO**” menü a termosztát részletes adatait tartalmazza, beleértve a szoftververziót, a konfigurációs fájl verzióját és a sorozatszámot. Ez az információ csak olvasható, és hasznos segítséget nyújthat hibaelhárítás vagy műszaki támogatás kérése esetén. Az „**INFO**” menübe lépve egy almenü jelenik meg három információs és egy visszatérési lehetőséggel.



Az információs menü elérése:

1. Nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot az „**INFO**” almenübe való belépéshez. A kezdeti képernyőn a kijelző információs területe üres.

A szoftververzió megtekintése:

1. Az „**INFO**” almenü első képernyőjén a termosztát szoftververziója jelenik meg. A lefelé mutató nyílgombbal léphet a következő információs képernyőre.
2. A nyílgombokkal navigálhat a „**BACK**” opcióhoz, ha vissza szeretne lépni. A kiválasztás/elfogadás gomb ezen a képernyőn nem látható. A szoftververzió szövege jobbról balra gördül végig a kijelzőn.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Információ 2/2

A konfigurációs fájl verziószámának megtekintése:

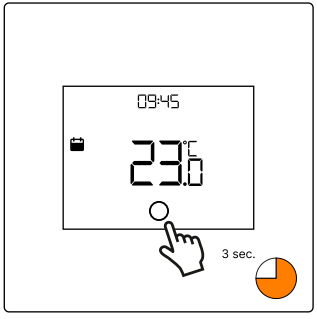
1. A második képernyőn a termosztát konfigurációs fájljának verziószáma látható. A szám szintén jobbról balra gördül a kijelzőn.
2. A lefelé mutató nyílgombbal léphet a következő képernyőre, a felfelé mutató nyíllal pedig visszatérhet az előző lépéshez. A kiválasztás/elfogadás gomb ezen a képernyőn nem látható.

A sorozatszám megtekintése:

1. A harmadik képernyőn a termosztát sorozatszáma jelenik meg. A lefelé mutató nyílgombbal léphet a következő képernyőre, a felfelé mutató nyíllal pedig visszatérhet az előző lépéshez. A kiválasztás/elfogadás gomb ezen a képernyőn nem látható.
2. A sorozatszám szövege jobbról balra gördül a kijelzőn.
3. Amikor a kijelzőn a „**BACK**” szöveg jelenik meg, a kiválasztás/elfogadás gomb megnyomásával léphet ki az almenüből.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Készenléti üzemmód



Készenléti üzemmód aktiválása esetén a termosztát leállítja a fűtést és a hűtést, de bizonyos háttérfunkciók – például a fagyvédelem, a wifi és a Bluetooth – továbbra is működnek. Ez egy energiatakarékos funkció, amely lehetővé teszi az energiafogyasztás minimalizálását. Készenléti módban a kijelző 3 másodperc inaktivitás után teljesen kikapcsol.

A készenléti mód aktiválása:

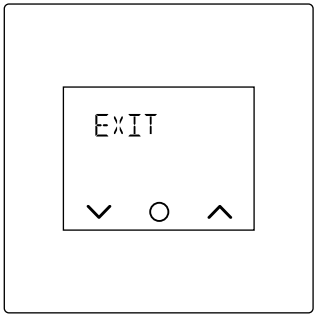
1. A kezdőképernyőn nyomja meg, majd tartsa lenyomva a kiválasztás/elfogadás gombot 3 másodpercig.
2. A képernyőn 3 másodpercig a „**STANDBY**” felirat jelenik meg, és a kijelző fényereje elhalványul.

Készenléti üzemmódból való kilépés:

1. Nyomja meg ismét, majd tartsa lenyomva a kiválasztás/elfogadás gombot 3 másodpercig.
2. A termosztát visszatér a kezdőképernyőre, és folytatja a normál működést.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Kilépés a menüből



A beállítások menüből az alábbi módokon térhet vissza a kezdőképernyőre:

A nyílgombok segítségével navigáljon az „**EXIT**” opcióhoz, majd nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot a megerősítéshez.
A beállítások menüben történő navigálás közben tartsa lenyomva a kerek kiválasztás/elfogadás gombot 3 másodpercig.
Hagyja a termosztátot **10 másodpercig** tétlenül; ezt követően automatikusan visszatér a kezdőképernyőre.

Az „**EXIT**” opció a beállítások menü utolsó eleme.

Megjegyzés: Ha egy beállítási értéket éppen szerkeszt, a kerek kiválasztás/elfogadás gomb 3 másodperces lenyomása nem lépteti ki a beállítások menüből. A kilépési módok valamelyikének használata előtt fejezze be vagy szakítsa meg a szerkesztést.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

A hűtési mód 1/3

A termosztát külön hűtési móddal rendelkezik.

A hűtési állapot és ikonok értelmezése:

- Az alkalmazás beállításvarázslójában válasszon hűtést is tartalmazó alkalmazási módot, hogy a termosztát szabályozni tudja a hűtést az adott zónában.
- A hópehely/fagy ikon ❄ akkor jelenik meg a kijelzőn, amikor a termosztát aktívan hűt (relé BE állapotban).
- A hűtés kikapcsolt állapota azt jelzi, hogy a kívánt hőmérsékletet elérte a rendszer, a termosztát pedig tétlen (relé KI állapotban).
- A fűtés ikonja ≀≀≀ jelenik meg a kijelzőn, amikor a rendszer ismét fűtési üzemmódba kapcsol.

A hűtési mód kezelése a Schlüter®-TR-CONTROL alkalmazásban:

1. A kezdőképernyő jobb felső sarkában nyomja meg a „**Settings**” ikont.
2. A menüben válassza a „**Manage Thermostats**” opciót.
3. Görgessen le, majd válassza az „**Advanced Settings**” menüpontot.
4. Válassza ki az „**Application type**” lehetőséget a rendelkezésre álló opciók megtekintéséhez.
5. Válassza a „**Water-based with cooling option**” beállítást a listából.
6. Erősítse meg az alkalmazástípus módosítását az új konfiguráció elmentéséhez.

Megjegyzés: A termosztát alapértelmezett alkalmazástípus-beállítása a „Vizes, hűtési opcióval”.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

A hűtési mód 2/3

A kijelzőn megjelenő értesítések működése:

- Amikor a rendszer hűtési üzemre vált, a kijelzőn a „**COOLMODE**” felirat jelenik meg.
- Amikor a rendszer fűtési üzemre vált, a kijelzőn a „**HEATMODE**” felirat jelenik meg.
- Ha a rendszer hűtésre vált, de a termosztáton nincs hűtési mód kiválasztva, a kijelzőn az „**INACTIVE**” felirat jelenik meg. (További információkért lásd a következő oldalon a „Ha a hűtés korlátozott és inaktív” című részt.)
- A felhasználó a kiválasztás/elfogadás gomb megnyomásával bezárhatja a fűtési vagy hűtési értesítést. Ha nem történik beavatkozás, az értesítés 30 másodperc után automatikusan eltűnik.
- Nyomja meg a kerek gombot a kilépéshez és a kezdőképernyőre való közvetlen visszatéréshez.

A push értesítések működése:

Ha a „Schlüter®-TR-CONTROL” alkalmazásban engedélyezve van, az alábbi értesítések jelenhetnek meg:

- **Cooling enabled / Hűtés engedélyezve** – A hűtés bekapcsolt állapotba került.
- **Cooling disabled / Hűtés letiltva** – A hűtés kikapcsolt állapotba került.

Megjegyzés: A fűtésről hűtésre, illetve fordítva történő átváltásra vonatkozó push értesítések alapértelmezés szerint le vannak tiltva az alkalmazásban.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

A hűtési mód 3/3

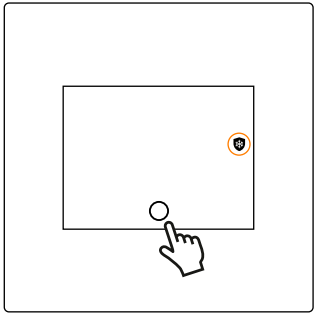
Ha a hűtés korlátozott és inaktív:

Ha a hűtés nem engedélyezett, a termosztát **inaktív állapotba** lép a biztonság és a rendszer hatékonyságának biztosítása érdekében.

- Vizuális jelzés: A kijelzőn jól látható módon megjelenik az „**INACTIVE**” felirat, valamint egy értesítési ikon.
- Felhasználói felület zárolása: Az inaktív állapotot jelző értesítést nem lehet bezárni.
- Elsőbbségi kijelzés: Inaktív állapotban a termosztát minden általános működési információ (például ütemezés, készenléti mód, távollét mód, kézi mód, nyitott ablak vagy fagyvédelem) megjelenítését elnyomja. Az „**INACTIVE**” állapot minden más beállítást felülír.
- Hibakezelés: Az inaktív állapot fennállása közben keletkező rendszerhibák ideiglenesen rejtve maradnak.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Készenléti üzemmód fagyvédelemmel



A fagyvédelem megakadályozza a rendszer eljegesedését, illetve befagyását. Alapértelmezés szerint a termosztáton engedélyezve van, és minden üzemállapotban aktív marad, beleértve a készenléti üzemmódot is.

A fagyvédelem ikonja csak akkor jelenik meg, amikor a fagyvédelmi funkció ténylegesen aktív, vagyis amikor a termosztát fűteni kezd, mert a mért hőmérséklet a beállított fagyvédelmi küszöbérték alá csökkent.

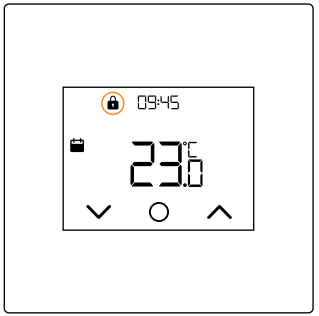
A fagyvédelem működése:

- A fagyvédelem alapértelmezés szerint engedélyezve van a termosztáton.
- A funkció készenléti módban is elérhető marad, kivéve, ha a mobilalkalmazásból letiltották.
- Amikor a helyiség hőmérséklete a beállított fagyvédelmi küszöbérték alá esik, a termosztát automatikusan fűteni kezd a fagyás megelőzése érdekében.
- Amíg a fagyvédelmi fűtés aktív, a fagyvédelem ikonja látható a kijelzőn.

Megjegyzés: A fagyvédelem kizárólag fűtési módban működik, hűtési módban nem érhető el. A termosztát kezelőfelülete nem tartalmaz közvetlen opciót a fagyvédelem engedélyezésére vagy letiltására. Ez a beállítás kizárólag a mobilalkalmazáson keresztül módosítható. Ha a termosztátot még soha nem csatlakoztatták a mobilalkalmazáshoz, a fagyvédelmi funkció az alapértelmezett beállításokkal továbbra is engedélyezve marad.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Képernyőzár



A képernyőzár funkcióval ideiglenesen letilthatja a termosztáttal való interakciót, így megelőzve a véletlen beállításmódosításokat. A funkció gombkombinációval vagy az alkalmazáson keresztül is be- vagy kikapcsolható.

A képernyőzár aktiválása:

1. A képernyőzár aktiválásához tartsa lenyomva mindkét nyílgombot 3 másodpercig.
   - A képernyőzár ikonja megjelenik a kezdőképernyőn, jelezve, hogy a termosztát zárolt állapotban van. Lásd a bal oldali ábrát. Amikor a képernyőzár aktív, és a felhasználó bármely gombot vagy érintőfelületet megnyom, a képernyőzár ikonja 5 másodpercig villog, ezzel jelezve, hogy a termosztát zárolt.

A képernyőzár kikapcsolása:

1. A képernyőzár feloldásához tartsa lenyomva mindkét nyílgombot 3 másodpercig.
   - A képernyőzár ikonja eltűnik, és a termosztát ismét szabadon használható.

Az alkalmazás használata:

- A képernyőzár funkció az alkalmazáson keresztül is engedélyezhető vagy letiltható.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

A Schlüter®-TR-CONTROL alkalmazás beállítása

A Schlüter®-TR-CONTROL alkalmazás olyan eszköz, amellyel szabályozhatja és optimalizálhatja fűtési rendszerét. Bárhol is tartózkodik, könnyedén megtekintheti és beállíthatja a hőmérsékleteket, testre szabhatja a fűtési ütemezést, távollét módba állíthatja a rendszert, valamint nyomon követheti energiafelhasználását. Karcsúsítsa fűtésszámláját és élvezze otthona kényelmét ezzel az intuitív, felhasználóbarát alkalmazással.

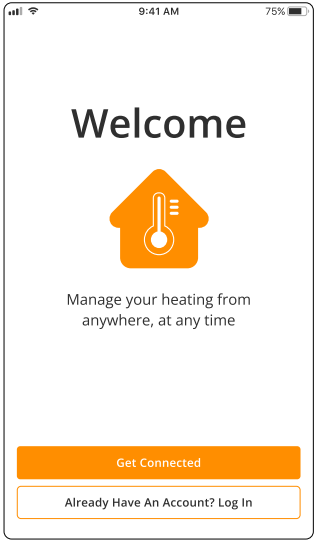
Töltse le a Schlüter®-TR-CONTROL alkalmazást a Google Play áruházból vagy az Apple App Store-ból, és kövesse az alkalmazás útmutatóját a beállítás elindításához.

GET IT ON Google Play

Download on the App Store

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Az alkalmazás használata 1/2



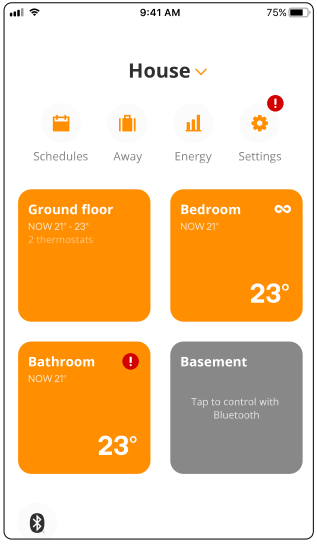
Az alkalmazás első használatakor:
Amikor először használja az alkalmazást, egy beállítási folyamaton fogják végigvezetni. Ez magában foglalja felhasználói fiók létrehozását, a termosztát Bluetooth-on keresztüli hozzáadását, valamint egy wifihálózathoz való csatlakozást.

Bejelentkezés meglévő fiókkal:
Ha már rendelkezik felhasználói fiókkal, bejelentkezhet, és így vezérelheti termosztátjait.

Csak Bluetooth-vezérlés:
Fiók vagy wifikapcsolat nélkül is vezérelheti termosztátjait.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Az alkalmazás használata 2/2



Ütemezések
Állítsa be a termosztátot úgy, hogy a padlófűtés rendszere az előre beállított időszakokban bekapcsoljon. Könnyedén használhat és testre szabhat egy előre definiált ütemezést, vagy létrehozhat saját ütemezést is.

Távollét
Állítsa be vagy tervezze meg a távolléte (nyaralása) idejére kívánt hőmérsékletet.

Energia
Energiafelhasználási statisztikák áttekintése.

Beállítások
Módosíthatja az alkalmazás, a termosztátok vagy a felhasználói profilok beállításait. Hozzáférhet az értesítésekhez és a szoftverfrissítésekhez is.

Zónák
Áttekintés a kiválasztott épületben található termosztátokról. Lépjen be az egyes termosztátok vagy zónák nézetébe, ahol:

- megtekintheti az aktuális hőmérsékletet,
- láthatja a beállított (cél)hőmérsékletet,
- ellenőrizheti, hogy az ütemezés aktív-e,
- megnézheti, hogy vannak-e értesítések.

Értesítés frissítésről vagy hibáról
A piros felkiáltójel két dolgot jelenthet:

- Elérhető egy szoftverfrissítés. Kövesse az alkalmazásban megjelenő útmutatást a frissítés telepítéséhez.
- Hiba lépett fel a termosztáton. Lépjen a hiba leírását tartalmazó fejezethez, és kövesse az adott hibához tartozó utasításokat.

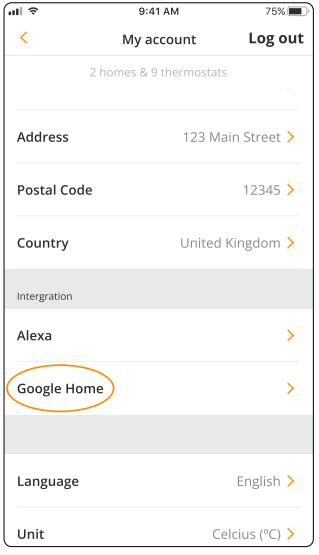
© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Az alkalmazás funkcióinak áttekintése

Funkció	Leírás
BLE-kapcsolat	A termosztát Bluetooth-on keresztül felfedezhetővé válik az alkalmazás beállításához és vezérléséhez.
Wifikapcsolat	Lehetővé teszi a termosztát csatlakoztatását az otthoni hálózathoz, valamint – igény szerint – felhőszolgáltatáshoz.
Távollét mód	Csökkenti a hőmérsékletet az energiatakarékosság érdekében; az alkalmazáson vagy a termosztáton keresztül megszüntethető.
Készenléti üzemmód	Alacsony fogyasztású állapotba lép, leállítja a fűtést/hűtést, és törli az aktív távollét módot.
Kézi hőmérséklet-szabályozás	A beállított hőmérsékletet 0,5 °C / 1 °F lépésekben módosítja, az adott üzemmód határértékein belül.
Ütemezés aktiválása/deaktiválása	Be- és kikapcsolja az ütemezést (automatikus mód), és lehetővé teszi a kézi felülbírálást a következő eseményig.
Tartás eddig (ideiglenes felülbírálás)	Ideiglenesen felülírja az ütemezést a következő eseményig, az új beállított hőmérséklettel.
Mértékegység beállítása (°C/°F)	A hőmérséklet kijelzését Celsius és Fahrenheit között váltja.
Idő beállítása	Beállítja az időzónát és a nyári/téli időszámításra vonatkozó beállítást.
Aktív képernyő fényereje	Lehetővé teszi az aktív képernyő fényerejének (00–06) beállítását; ez egyben a maximális fényerő a többi mód számára is.
Képernyővédő fényereje	Lehetővé teszi a képernyővédő fényerejének (00–06) beállítását; az aktív képernyő fényereje a felső korlát.
Felhasználói alaphelyzet	Visszaállítja a termosztátot.
Factory Reset (Gyári alaphelyzet)	Az összes termosztátbeállítást visszaállítja alapértelmezett értékekre; a művelet megerősítést igényel.
Beállításvarázsló	Az alkalmazáson keresztül vezeti végig a kezdeti beállításokat, beleértve a mértékegységet, az idő beállítását és a padlóvédelmi paramétereket.
Fagyvédelem	Engedélyezi a fagyvédelmet (csak fűtési üzemmódban); az ikon fűtés közben látható.
Szoftverfrissítés	Frissítések indítása az alkalmazáson keresztül.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

A Schlüter alkalmazás beállítása Google Home-mal 1/2



Schlüter eszközeit okosotthon-rendszerekhez – például a Google Home-hoz vagy az Amazon Alexa szolgáltatáshoz – csatlakoztathatja, hogy hangvezérlést és automatizálást használhasson.

Kövesse az alábbi lépéseket a Schlüter®-TR-CONTROL alkalmazás Google Home-mal történő összekapcsolásához.

1. fázis: a Schlüter®-TR-CONTROL alkalmazásban

1. Nyissa meg a „**Schlüter®-TR-CONTROL**” alkalmazást az eszközén.
2. Nyissa meg a menüt a fő Ház oldalról.
3. Válassza a menüben a „**Settings**” opciót.
4. Görgessen le, majd válassza a „**My Account**” menüpontot.
5. Görgessen tovább lejjebb, majd koppintson az „Integration” menüpontra.
6. Válassza ki az elérhető integrációk listájából a „**Google Home**” opciót.

2. fázis: a Google Home alkalmazásban

7. Töltse le a „**Google Home app**” alkalmazást az App Store-ból vagy a Google Play Áruházból.
8. Nyissa meg a „**Google Home app**” alkalmazást, és kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat a beállítás befejezéséhez és fiókja összekapcsolásához.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

A Schlüter alkalmazás beállítása Google Home-mal 2/2

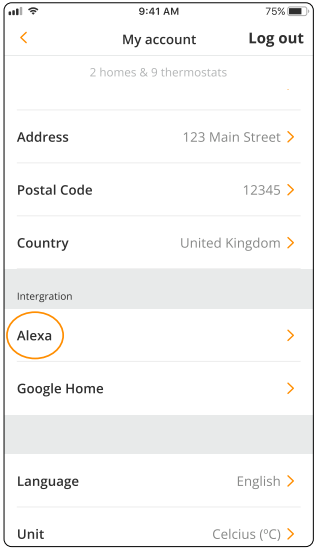
3. fázis: a beállítás befejezése

9. A beállítás befejezéséhez nyissa meg a Google Home alkalmazást, és a beállítások integrációkra vagy képességekre vonatkozó szakaszában keressen rá a „**Schlüter**” vagy „**Schlüter-TR-CONTROL**” kifejezésre (gyakran a „***Works with Google***” – Működik a Google-lal – részben található).
   Megjegyzés: Ha nem találja az integrációt, ellenőrizze, hogy a Schlüter®-TR-CONTROL alkalmazás a legfrissebb verzióra van-e frissítve.
10. Kövesse az adott alkalmazásban megjelenő utasításokat: jelentkezzen be Schlüter bejelentkezési adataival, és engedélyezze a kapcsolatot.

Megjegyzés: Mivel a Google Home önálló platform, az alkalmazás felülete, feltételei és a beállítási folyamat idővel változhatnak, és ezekre nincs ráhatásunk. A részletesebb vagy naprakész útmutatókért kérjük, tekintse meg a hivatalos Google Home beállítási útmutatót.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

A Schlüter alkalmazás beállítása Amazon Alexával 1/2



Schlüter eszközeit okosotthon-rendszerekhez – például a **Google Home**-hoz vagy az **Amazon Alexa** szolgáltatáshoz – csatlakoztathatja, hogy hangvezérlést és automatizálást használhasson.

Kövesse az alábbi lépéseket a Schlüter®-TR-CONTROL alkalmazás Amazon Alexával történő integrációjának előkészítéséhez.

1. fázis: a Schlüter®-TR-CONTROL alkalmazásban

1. Nyissa meg a „**Schlüter®-TR-CONTROL**” alkalmazást az eszközén.
2. Nyissa meg a menüt a fő Ház oldalról.
3. Válassza a menüben a „**Settings**” opciót.
4. Görgessen le, majd válassza a „**My Account**” menüpontot.
5. Görgessen lejjebb, és koppintson az „Integration” opcióra.
6. Válassza ki az elérhető integrációk közül az „**Amazon Alexa**” opciót.

2. fázis: az Amazon Alexa alkalmazásban

7. Töltse le az „**Amazon Alexa app**” alkalmazást az App Store-ból vagy a Google Play Áruházból.
8. Nyissa meg az Alexa alkalmazást, majd válassza a „**More**” (Továbbiak – jobb alsó menü) menüpontot, ezt követően pedig a „**Skills & Games**” (Készségek és játékok) részt.
9. Keressen rá a „**Schlüter**” vagy a „**Schlüter®-TR-CONTROL**” kifejezésre, majd válassza ki a találatot.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

A Schlüter alkalmazás beállítása Amazon Alexával 2/2

10. Koppintson az „**Enable to Use**” (Engedélyezés használathoz) gombra, majd kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat a bejelentkezéshez és fiókja összekapcsolásához.

3. fázis: a beállítás befejezése

11. Kövesse az adott alkalmazásban megjelenő utasításokat: jelentkezzen be Schlüter bejelentkezési adataival, és engedélyezze a kapcsolatot.

Megjegyzés: Mivel az Amazon Alexa önálló platform, az alkalmazás felülete, feltételei és a beállítási folyamat idővel változhatnak, és ezekre nincs ráhatásunk. A részletesebb vagy naprakész útmutatókért kérjük, tekintse meg a hivatalos Amazon Alexa beállítási útmutatót.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Okosotthon-integráció: Apple HomeKit

A Schlüter®-CONTROL-TR termosztát kompatibilis bizonyos okosotthon-platformokkal, köztük az Apple HomeKit rendszerrel. Az Apple HomeKit integráció lehetővé teszi, hogy a termosztátot közvetlenül Apple eszközökhöz csatlakoztassa, és az Apple Home alkalmazáson, illetve Siri hangparancsokon keresztül vezérelje.

Az Apple HomeKit-kompatibilis tartozék vezérléséhez ajánlott az iOS vagy iPadOS legfrissebb verziójának használata.

Ennek az Apple HomeKit-kompatibilis tartozéknak az automatikus, illetve az otthonától távoli vezérléséhez HomePod, HomePod mini vagy Apple TV szükséges, amely otthoni központként van beállítva. Javasoljuk, hogy a legújabb szoftver- és operációsrendszer-verzióra frissítsen.

Ellentétben más platformokkal – például a Google Assistanttel és az Amazon Alexával –, amelyek felhőszolgáltatáson keresztül kommunikálnak, az Apple HomeKit közvetlenül a helyi hálózaton keresztül lép kapcsolatba a termosztáttal.

A termosztát Apple eszközhöz történő hozzáadása:

1. Töltse le az „**Apple Home app**” alkalmazást az App Store-ból.
2. Nyissa meg az Apple eszközén a „**Home app**” alkalmazást.
3. Koppintson az „**Add Accessory**” ikonra vagy a (+) jelre.
4. Olvassa be a termosztát hátoldalán vagy a termék csomagolásán található **QR-kódot**.
5. A fűtőberendezés most már hozzá van adva az **Apple Home** alkalmazáshoz. Ez a folyamat néhány percet is igénybe vehet.
6. Válassza ki a „**Heater location**” lehetőséget, majd nyomja meg a „**Continue**” gombot.
7. **Kövesse** a további **alkalmazáson belüli utasításokat** a beállítás befejezéséhez.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Távollét mód / Nyaralási mód / Öko mód

A távollét mód – más néven öko mód vagy nyaralási mód – az energiamegtakarítást szolgálja azáltal, hogy Ön távolléte idején csökkenti az otthoni hőmérsékletet. A Távollét módot kizárólag előzetesen lehet ütemezni, vagy azonnal aktiválni az alkalmazáson keresztül. Aktiválást követően a termosztát a csökkentett hőmérsékletet mindaddig fenntartja, amíg a távollét módot ki nem kapcsolják.

A Távollét mód működése:

- Ha a távollét mód aktív, a kijelzőn megjelenik a távollét mód ikonja, valamint az „**AWAY**” szöveg az üzemmód jelzésére.
- A termosztáton megtekintheti a beállításokat vagy az információkat. Ugyanakkor az üzemmód vagy a beállított hőmérséklet módosítása kiléptet a távollét módból.

További információk:

- Ha nem történik felhasználói beavatkozás, a kijelző fényereje lecsökken, majd a készülék képernyővédő módba vált.
- A képernyő felébresztéséhez nyomja meg az érintőfelület bármely pontját. Az „Away” szöveg és az ikon látható marad az aktuális üzemmód emlékeztetőjeként.
- A távollét mód kikapcsolható az alkalmazáson keresztül, vagy a termosztáton az üzemmód vagy a beállított hőmérséklet módosításával.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

A nyitott ablak funkció

A nyitott ablak funkció az energiamegtakarítást segíti azáltal, hogy automatikusan leállítja a fűtést, ha a hőmérséklet hirtelen csökkenése nyitott ablakra utal. A nyitott ablak ikon (lásd alább) a kijelzőn megjelenik, amikor a funkció aktív.



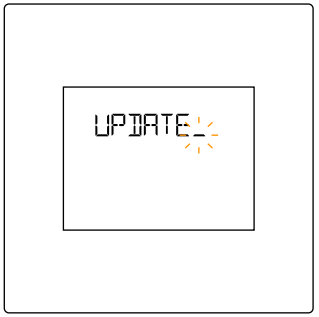
A nyitott ablak funkció elérése:

A nyitott ablak funkció alapértelmezés szerint engedélyezve van, és kizárólag az alkalmazáson keresztül kapcsolható be vagy ki.

Engedélyezett állapotban a termosztát automatikusan nyitott ablakot érzékel, ha a hőmérséklet 3 percen belül 3 °C-kal csökken. Ha ez a feltétel teljesül, a nyitott ablak funkció aktiválódik, hogy elkerülje a felesleges fűtési energiafelhasználást.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Szoftverfrissítés 1/3



A termosztát szoftverét az alkalmazáson keresztül, wifi- vagy Bluetooth-kapcsolat segítségével lehet frissíteni. Ez a folyamat biztosítja, hogy a készülék mindig a legfrissebb verzióval működjön, beleértve a teljesítményjavításokat, biztonsági frissítéseket és új funkciókat is.

A frissítés két szakaszból áll: egy háttérben futó letöltési fázisból és egy telepítési fázisból. A letöltési fázis alatt továbbra is módosíthatja a beállított hőmérsékletet vagy egyéb beállításokat. A tényleges telepítés megkezdésekor azonban minden kézi beavatkozás felfüggesztésre kerül.

Telepítési folyamat és korlátozások:

A telepítés a szoftvercsomag teljes letöltése után indul el. A zökkenőmentes telepítés érdekében kérjük, vegye figyelembe az alábbiakat:

- A működés szüneteltetése: Ha a telepítési fázis közben használja a termosztátot, a kijelzőn „**UPDATE**” üzenet jelenik meg villogó aláhúzásjellel („_”), jelezve, hogy a szoftver feldolgozás alatt áll.

Megjegyzés: A szoftverfrissítés telepítési szakaszában a termosztát nem működtethető.

- A fűtésvezérlés a telepítés idejére átmenetileg szünetel. A telepítés általában csak néhány percet vesz igénybe.
- Frissítés közben a termosztát **kétszer automatikusan újraindul** (egyszer a szoftver érvényesítéséhez, egyszer pedig az alkalmazásához), majd visszatér az előző üzemmódba.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Szoftverfrissítés 2/3

Megjegyzés: Ha a frissítést Apple HomeKit-en keresztül hajtják végre, a termosztát csak **egyszer** indul újra.
A telepítési szakasz alatt ne kapcsolja le a termosztát tápellátását.

Frissítés wifin keresztül:

Ha a termosztát wifikapcsolaton keresztül csatlakozik, a szoftver közvetlenül a felhőkapcsolaton keresztül töltődik le. Miután a frissítést az alkalmazásban jóváhagyja, a termosztát automatikusan letölti és alkalmazza az új szoftververziót. Dönthet úgy, hogy azonnal telepíti a frissítést, vagy elhalasztja azt. Elhalasztás esetén emlékeztetőket fog kapni, amikor legközelebb megnyitja az alkalmazást.

Frissítés Bluetooth-on vagy Apple HomeKit-en keresztül:

A termosztát Bluetooth-on vagy Apple HomeKit-en keresztül is frissíthető, helyi wifikapcsolat nélkül.

- Ha ezt az opciót választja, a szoftvercsomag először a telefon internetkapcsolatát használva a mobileszközre töltődik le. Amint a termosztát Bluetooth-on vagy Apple HomeKit-en keresztül csatlakozik, egy felugró üzenet kéri az új szoftver elfogadását és telepítését.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Szoftverfrissítés 3/3

- Válassza ki, hogy azonnal telepíti-e a frissítést, vagy később kívánja azt végrehajtani. Ha elhalasztja a frissítést, minden egyes alkalommal emlékeztetőt kap, amikor Bluetooth-on keresztül próbálja vezérelni a termosztátot. **Megjegyzés**: Ha a Bluetooth-kapcsolat a telepítési fázis alatt megszakad, a termosztát biztonságosan megszakítja a folyamatot, és visszatér a normál működéshez.

Ha a frissítés sikertelen:

Ha egy szoftverfrissítés sikertelen vagy megszakad, a termosztát „**Update failed**” üzenetet jelenít meg, és a folyamat megszakad. A termosztáton ilyenkor nem történik változás, és bármikor biztonságosan újra megkísérelheti a frissítés lefuttatását.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Hibaelhárítás és hibaértesítések 1/5

Hibaszám	Kijelzőszöveg	Javasolt intézkedés
E0	INTERNAL FAILURE REPLACE THERMOSTAT (BELSŐ HIBA – CSERÉLJE KI A TERMOSZTÁTOT)	Vegye fel a kapcsolatot a kivitelezővel. Ki kell cserélni a termosztátot.
E1	INTERNAL SENSOR ERROR REPLACE THERMOSTAT (BELSŐ ÉRZÉKELŐHIBA – CSERÉLJE KI A TERMOSZTÁTOT)	Vegye fel a kapcsolatot a kivitelezővel. Ki kell cserélni a termosztátot.
E3	INTERNAL COMPENSATION SENSOR DEFECTIVE (A BELSŐ KOMPENZÁCIÓS ÉRZÉKELŐ HIBÁS)	Vegye fel a kapcsolatot a kivitelezővel. Ki kell cserélni a termosztátot.
E4	BOOTLOADER ERROR UPDATE FAILED (RENDSZERBETÖLTŐ HIBA – A FRISSÍTÉS SIKERTELEN)	Ez a probléma általában megoldható az eszköz firmverének frissítésével. A frissítést Bluetooth-on vagy wifin keresztül is megismételheti.
E6	COMMUNICATION ERROR WIRELESS CHIP NOT WORKING (KOMMUNIKÁCIÓS HIBA – A VEZETÉK NÉLKÜLI CHIP NEM MŰKÖDIK)	Vegye fel a kapcsolatot a kivitelezővel. Ki kell cserélni a termosztátot.
E7	POWER SUPPLY ERROR (TÁPELLÁTÁSI HIBA)	Gondoskodjon a tápellátás biztonságos rögzítéséről és csatlakoztatásáról. Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon támogatáshoz kommunikációs problémák, szoftverfrissítések vagy funkciókompatibilitási gondok esetén.
E8	WIFI CONNECTION DOWN COMMUNICATION ERROR (WIFI-KAPCSOLAT MEGSZAKADT – KOMMUNIKÁCIÓS HIBA)	Ellenőrizze a wifiroutert és a hálózati kapcsolatot.
E9	CLOUD CONNECTION DOWN COMMUNICATION ERROR (FELHŐKAPCSOLAT MEGSZAKADT – KOMMUNIKÁCIÓS HIBA)	Ellenőrizze az internetkapcsolatot.
E10	FATAL FAILURE OF APPLE HOMEKIT (APPLE HOMEKIT VÉGZETES HIBA)	Végezzen áramtalanítást: kapcsolja ki a készüléket, várjon néhány másodpercet, majd kapcsolja vissza. Ez az egyszerű újraindítás gyakran megoldja a problémát.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Hibaelhárítás és hibaértesítések 2/5

2. BLUETOOTH-PÁROSÍTÁSI PROBLÉMÁK		
Ha nehézséget tapasztal a termosztát és a mobileszköz párosításakor, ellenőrizze az alábbiakat:		
Probléma	**Lehetséges ok**	**Megoldás**
A Bluetooth ikon nem látható.	A Bluetooth ki van kapcsolva.	Engedélyezze a Bluetooth-t a beállítások menüben.
A Bluetooth ikon villog, de nincs kapcsolat.	A termosztát párosítási módban van, de egyetlen eszköz sem csatlakozott.	Próbáljon meg 2 percen belül újra csatlakozni, mielőtt a párosítási mód időtúllépés miatt megszűnik.
„PAIRING FAILED” üzenet jelenik meg.	Párosítási időtúllépés vagy csatlakozási probléma.	Ismételje meg a párosítást. Ha a probléma továbbra is fennáll, indítsa újra a termosztátot. Távolítsa el a meglévő BLE-párosítást a mobileszközről, különösen iPhone-ok esetén. Ha a probléma az újrapárosítás után is fennáll, végezze el a termosztát gyári beállításainak visszaállítását.
A Bluetooth ikon látható, de az eszköz nem csatlakozik.	Lehetséges, hogy egy másik eszköz van csatlakoztatva.	Egyszerre csak egy eszköz csatlakoztatható. Válassza le a másik eszközt, vagy végezzen gyári visszaállítást.
A Bluetooth-kapcsolat megszakadt a párosítás után.	A kapcsolat megszakadt, mert az alkalmazás bezárult, vagy az eszköz a hatótávolságon kívülre került.	Csatlakozzon újra az alkalmazáson keresztül. Ha a probléma továbbra is fennáll, állítsa alaphelyzetbe a párosítási beállításokat.

3. Wifi ÉS FELHŐKAPCSOLATI PROBLÉMÁK		
A távoli hozzáféréshez elengedhetetlen a wifi és a felhőalapú kapcsolat. Ha a termosztát elveszíti a kapcsolatot, kövesse az alábbi lépéseket:		
Probléma	**Lehetséges ok**	**Megoldás**
A wifi ikon ki van kapcsolva.	A wifi le van tiltva, vagy nincs beállítva.	Csatlakozzon a termosztáthoz Bluetooth-on (BLE) keresztül az alkalmazásban, és állítsa be a wifi- és felhőkapcsolatot.
A wifi ikon lassan villog.	A router nem elérhető, vagy gyenge a jel.	Indítsa újra vagy helyezze át a routert, illetve ellenőrizze, hogy nincs-e interferencia.
A wifi ikon gyorsan villog.	Felhőkapcsolati hiba.	Ellenőrizze, hogy aktív-e az internetkapcsolat.
A wifi ikon kétszer gyorsan villog.	Felhőalapú hitelesítési hiba.	

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Hibaelhárítás és hibaértesítések 3/5

3. Wifi ÉS FELHŐKAPCSOLATI PROBLÉMÁK		
A távoli hozzáféréshez elengedhetetlen a wifi és a felhőalapú kapcsolat. Ha a termosztát elveszíti a kapcsolatot, kövesse az alábbi lépéseket:		
Nincs távvezérlés az alkalmazáson keresztül.	Internetes vagy felhőszolgáltatással kapcsolatos probléma.	Indítsa újra a termosztátot, majd csatlakozzon hozzá újra az alkalmazáson keresztül. Győződjön meg arról, hogy nincs tűzfal, amely blokkolja a kapcsolatot.

4. SZOFTVERFRISSÍTÉSI PROBLÉMÁK		
A szoftverfrissítések segítenek az optimális funkcionalitás elérésében. Ha frissítés közben probléma merül fel:		
Probléma	**Lehetséges ok**	**Megoldás**
Az „UPDATE_" szöveg továbbra is látható a képernyőn.	A frissítés folyamatban van.	Várja meg, amíg a frissítés befejeződik. Ne kapcsolja ki a termosztátot.
A termosztát nem reagál a frissítés során.	Normális viselkedés a telepítés során.	Hagyja, hogy a folyamat befejeződjön. Ha a készülék több mint 10 percig nem reagál, indítsa újra.

5. BEÁLLÍTÁSVARÁZSLÓVAL ÉS GYÁRI BEÁLLÍTÁSOK VISSZAÁLLÍTÁSÁVAL KAPCSOLATOS PROBLÉMÁK		
Ha problémák merülnek fel a beállítás során vagy a termosztát visszaállítása után:		
Probléma	**Lehetséges ok**	**Megoldás**
A beállításvarázsló nem indul el.	A készülék nem lett megfelelően alaphelyzetbe állítva.	Végezze el a gyári beállítások visszaállítását, és indítsa újra a termosztátot.
A beállítási folyamat nem menti el a beállításokat.	Megszakított beállítás.	Indítsa újra a beállítási folyamatot, és győződjön meg arról, hogy minden lépés befejeződött.
Nem lehet belépni a beállításvarázslóba.	A beállításvarázsló csak az első bekapcsoláskor vagy a gyári beállítások visszaállítása után aktiválódik.	Szükség esetén végezzen gyári alaphelyzetbe állítást.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Hibaelhárítás és hibaértesítések 4/5

6. KÉSZENLÉTI ÁLLAPOTTAL ÉS KÉPERNYŐVÉDŐVEL KAPCSOLATOS PROBLÉMÁK		
A termosztát inaktivitás után készenléti vagy képernyővédő üzemmódba lép. Ha problémák merülnek fel:		
Probléma	**Lehetséges ok**	**Megoldás**
A termosztát nem lép képernyővédő módba.	Egy funkció (pl. Bluetooth-párosítás) aktív.	Várja meg, amíg a párosítás befejeződik, vagy tiltsa le a funkciót.
Nem lehet felébreszteni a termosztátot a képernyővédőből.	Érintésérzékenységi probléma.	Nyomja meg határozottan a kerek gombot, vagy indítsa újra a készüléket.
A készenléti mód váratlanul aktiválódik.	A felhasználó manuálisan vagy alkalmazáson keresztül aktiválta.	A készenléti módból való kilépéshez tartsa lenyomva a kerek gombot 3 másodpercig.

7. KÉPERNYŐZÁRRAL KAPCSOLATOS PROBLÉMÁK		
A képernyőzár megakadályozza a beállítások véletlen módosítását.		
Probléma	**Lehetséges ok**	**Megoldás**
Nem lehet feloldani a termosztátot.	A képernyőzár be van kapcsolva.	A termosztát feloldásához nyomja meg és tartsa lenyomva mindkét nyílgombot 3 másodpercig.
A képernyőzár ikonja villog, amikor megnyom egy gombot.	A képernyőzár aktív.	A képernyőzár kikapcsolásához nyomja meg és tartsa lenyomva mindkét nyílgombot 3 másodpercig.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Hibaelhárítás és hibaértesítések 5/5

8. TÁVOLLÉT MÓD ÉS ÜTEMEZÉSI PROBLÉMÁK		
A termosztát lehetővé teszi az ütemezett hőmérséklet-változtatást.		
Probléma	**Lehetséges ok**	**Megoldás**
A Távollét mód nem aktiválódik.	A mód nincs ütemezve vagy aktiválva.	Győződjön meg róla, hogy az üzemmód az alkalmazáson keresztül van beállítva.
Az ütemezés nem szabályozza a hőmérsékletet.	Az ütemezés ki van kapcsolva.	Engedélyezze az ütemezési módot a beállítások menüben.
A hőmérséklet nem változik a tervezett időpontban.	Az időbeállítások helytelenek.	Ellenőrizze, hogy a termosztát ideje helyes-e, és szinkronizálva van-e az eszközével.

9. KÉZI ÜZEMMÓD ÉS A CÉLÉRTÉKKEL KAPCSOLATOS PROBLÉMÁK		
A kézi mód használatával felülbírálhatja az ütemezéseket.		
Probléma	**Lehetséges ok**	**Megoldás**
A hőmérséklet nem növelhető vagy csökkenthető.	Elérte a hőmérséklet-határértéket.	Ellenőrizze, hogy a célérték a megengedett tartományon belül van-e.
A célérték visszaáll egy korábbi értékre.	A „Hold Until” funkció automatikusan aktiválódik, ha a célértéket manuálisan módosítják, miközben a termosztát ütemezett módban működik.	A „Hold Until” móddal ideiglenesen felülírhatja az ütemezést.

© 2026. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.

Elérhetőségi adatok

Schlüter-Systems KG
Schmölestraße 7
58640 Iserlohn, Germany
schlueter-systems.com

< Tartalom

© 2026 OJ Electronics A/S. Minden jog fenntartva. Licenc alapján használja a Schlüter-Systems KG.